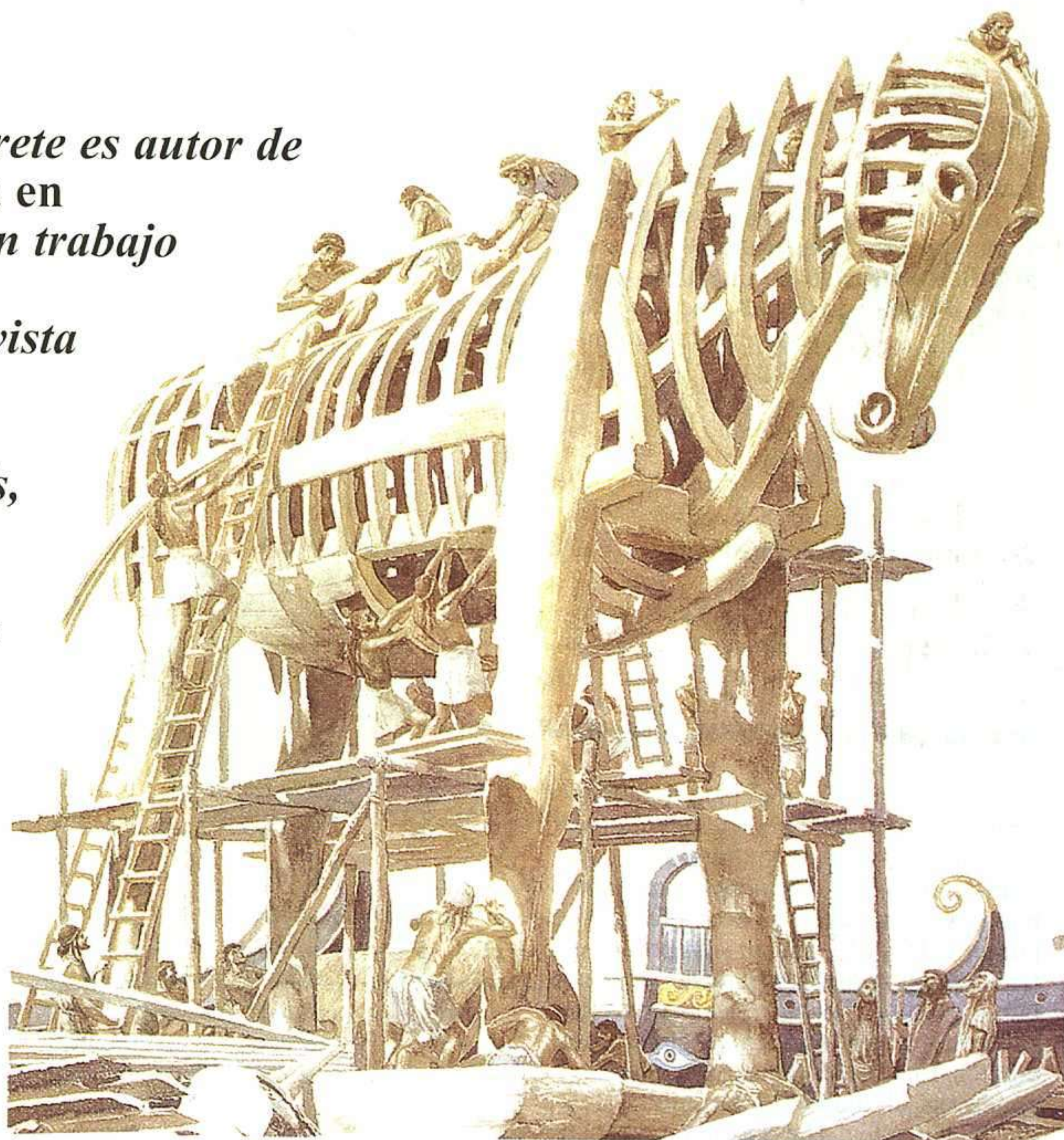


Cincuenta libros de mitología para jóvenes

Antonio Ramón Navarrete*

Antonio Ramón Navarrete es autor de Manuales de mitología en España (1507-2002), un trabajo que saldrá publicado próximamente en la revista Tempus, y que es una guía bibliográfica, la primera en nuestro país, sobre libros de mitología. Como primicia, ha hecho una selección de cincuenta obras destinadas a los jóvenes, publicadas durante el siglo XX y principios del XXI. La eclosión de obras sobre mitología, principalmente en los últimos diez años, ha facilitado la tarea.



ALAN LEE, NAVES NEGRAS ANTE TROYA, VICENS VIVES, 2003.

En numerosas ocasiones, los profesores de Latín y Griego nos hemos visto en el dilema de recomendar un libro de mitología a algún alumno, o bien a algún compañero o amigo. Esto no es tarea nada fácil, ya que en los últimos años ha aparecido una avalancha de títulos que se ocupan de este tema, y en España no hay una guía bibliográfica que oriente al hipotético lector. Al considerar que la elaboración de este trabajo nos correspondía a nosotros, puse manos a la tarea. Y he aquí lo que sería la primera entrega de un trabajo más amplio que, con el título de *Manuales de mitología en España (1507-2002)*, aparecerá próximamente en la revista de actualización científica *Tempus*, de Madrid.

Como primicia hemos hecho una selección de aquellas obras destinadas específicamente a los jóvenes o que tienen un carácter más divulgativo; en cuanto a los años de edición, nos hemos limitado a obras del siglo XX y lo que llevamos del XXI, que es el periodo que tiene más títulos y que más útil nos puede resultar. Llegar a la cincuentena, aunque parezca sorprendente, no ha sido difícil, teniendo en cuenta la eclosión que ha habido de publicaciones mitológicas, sobre todo, en los últimos diez años. Para una mayor información de este periodo y los anteriores remitimos a nuestro trabajo citado, el cual recoge más de 350 reseñas.

Criterios de selección

Ya desde el siglo XVIII se siente la necesidad de escribir tratados mitológicos para la educación de la juventud. Tratados que, por un lado, pretenden prevenirla contra la falsedad de los dioses paganos y, por otro, revelar la utilidad de la mitología para el conocimiento de la literatura y las artes. Esta finalidad moral se afianza en el siglo XIX, donde encontramos más de 20 manuales (recientemente se han reeditado dos: véanse los números 15 y 35), que no siempre adoptan el estilo apropiado para sus destinatarios y condensan en pocas páginas los acontecimientos con un lenguaje para adultos. En claro contraste, por la misma época en el mundo anglosajón (Bulfinch, Kingsley, Hawthorne) se hacen

recreaciones juveniles que exaltan los valores poéticos e imaginativos de la mitología griega y romana clásica, los cuales prevalecerán en épocas posteriores, también en nuestro país.

Centrándonos en nuestra lista, aclaremos que analizamos libros publicados en España y escritos en español (o en otras lenguas españolas) tanto por autores nacionales como extranjeros traducidos (30 y 20, respectivamente). Por ciudades de edición, dominan Barcelona y Madrid (19 y 18 títulos, respectivamente). Por décadas, en cambio, el volumen publicado es desigual: sólo a los últimos doce años corresponden 40 títulos. En cuanto al contenido, lo habitual son los tratados que abarcan la mitología completa, pero también son frecuentes las recreaciones parciales o las adaptaciones de obras clásicas, como la *Iliada*, la *Odisea* o las *Metamorfosis*; incluimos también algún diccionario. En todos los casos, veremos ilustraciones, que son el lógico complemento a obras de este tipo.

Con este estudio, en fin, confiamos en que el público en general y el profesorado de lenguas clásicas en particular, dispongan de un instrumento válido en su objetivo de seleccionar o aconsejar la lectura de un libro de mitología clásica.

Los títulos

1. Humbert, J., *Mitología griega y romana*, Barcelona: Gustavo Gili, 1928 (2ª ed. 1943..., 21ª ed. 1997), 311 pp.

Ha sido el manual de mitología con el que nos hemos iniciado muchas generaciones. Es completo, ordenado y de fácil lectura. En el prefacio se nos dice que está destinado a la juventud, a la que una asignatura de mitología le sería muy útil en sus estudios de arte y literatura. Sigue la interpretación alegórica y moralizante de la mitología, propia de la época, pero de la que no se abusa en exceso. De esta interpretación derivan la falta de precisión en los primeros capítulos, la supresión de determinados episodios (castración de Urano, antropofagia de Cronos, lucha por el poder: en general), la reducción de otros (Hipómenes y Atalanta, Céfalos y Procris, final de la historia de Erigone, omisión del motivo del rapto de Ganimedes). En la exposición de los héroes no hay criterio genealógico ni cronológico. Contiene 150 grabados.

2. Casona, Alejandro, *Flor de leyendas*, Madrid: Espasa-Calpe, 1933, 194 pp.

Esta obra ha tenido muchas reediciones: en Aguilar, Espasa-Calpe (la 10ª ed.



RIVERO GIL, FLOR DE LEYENDAS, ESPASA-CALPE, 1933.

es de 1994) y en México otras. Es una adaptación para niños de algunas obras clásicas de la literatura universal, que obtuvo el Premio Nacional de Literatura en 1932. De los griegos adapta la *Iliada* en, que se ajusta al original en contenido y estilo. Véase, M^a Pilar Hualde Pascual, *Estudios Clásicos*, 118 (2000), pp. 69-92.

3. Schwab, Gustav, *Las más bellas leyendas de la Antigüedad clásica*, Barcelona: Labor, 1952 (sucesivas reimpressiones), 792 pp.

La revisión de textos griegos y latinos es de Eduardo Valentí. Incluye el prólogo del autor de 1837, en el que dedica esta obra, fruto de veinte años de trabajo y experiencia, a la juventud. Es una excelente y completa recreación literaria de los mitos griegos, que ha gozado de éxito desde que se editó por primera vez. Consta de cinco partes: metamorfosis y leyendas menores (mitos breves, Argonautas, Hércules, los heráclidas, Teseo, Edipo, las guerras de Tebas); las leyendas de Troya; los últimos tantáidas; la *Odisea*; y Eneas. La edición española añade un apéndice de Julius Wolf (pp. 761-778). Se ha reeditado parcialmente como *Dioses y héroes de la mitología griega* (Juventud, 2000 y 2001. 249 pp.), y sólo recoge dos capítulos —(pp. 15-147) y (pp. 148-249)—, pero la editorial piensa publicar la obra completa en entregas sucesivas. Hay algún error (como presentar a Ágave como hermana en lugar de tía de Baco) que no sabemos si procede del original o de la traducción. En esta nueva edición se han suprimido las notas, que no figuraban en el original de Schwab; las ilustraciones son también nuevas.

4. Conde Obregón, Ramón, *La Iliada*, Barcelona: Instituto de Artes Gráficas (col. Auriga), 1963, 266 pp.

Se han hecho muchas reediciones de esta obra en distintas editoriales: Verón, 1975, Rialp (14^a ed., 2000). El autor, adaptador de obras famosas de la literatura, hace una fiel adaptación de la *Iliada* en 73 capítulos (precedidos siempre de un resumen), que permiten seguir con facilidad el hilo de la acción. La narración, que en su mayor parte es dialogada, es clara y concisa. Tiene ilustraciones en color.

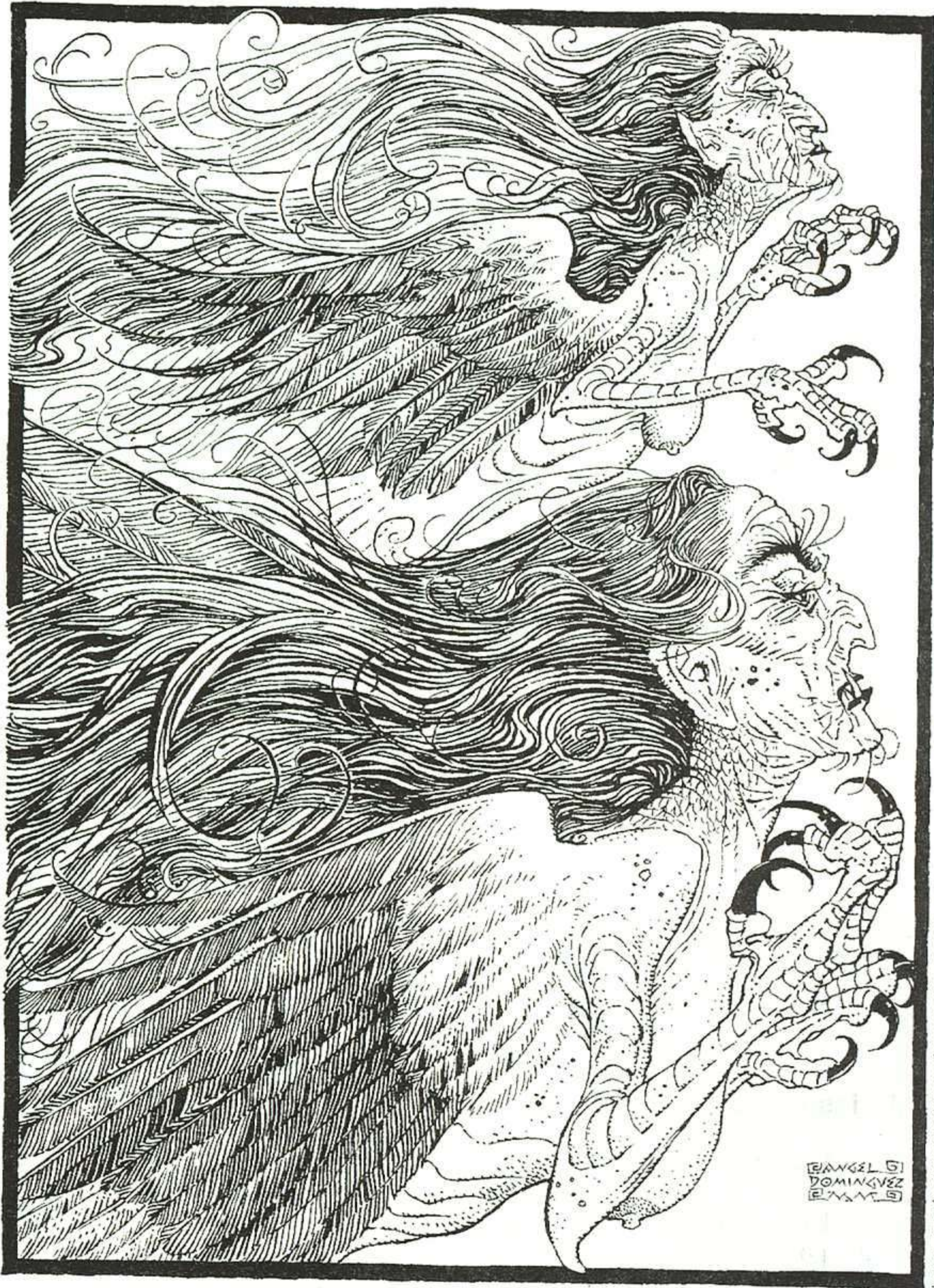
5. Repollés, José, *Las mejores leyendas mitológicas*, Barcelona: Bruguera, 1969.

La obra no tiene introducción y recoge varias mitologías. A Grecia le dedica la mayor parte (pp. 93-234). Distribuye el material en cinco capítulos: dioses principales; divinidades secundarias; héroes y semidioses; otros personajes famosos; y leyendas populares griegas. Comienza con Zeus, saltándose lo ante-

rior. A Hércules lo describe con detalle (pp. 157-170); a veces dramatiza. En 1999 apareció una reimpression en Barcelona, en editorial Óptima, 412 pp.

6. Gibson, Michael, *Monstruos, dioses y hombres de la mitología griega*, Madrid: Anaya, 1984 (15^a reed. 1999), 154 pp.

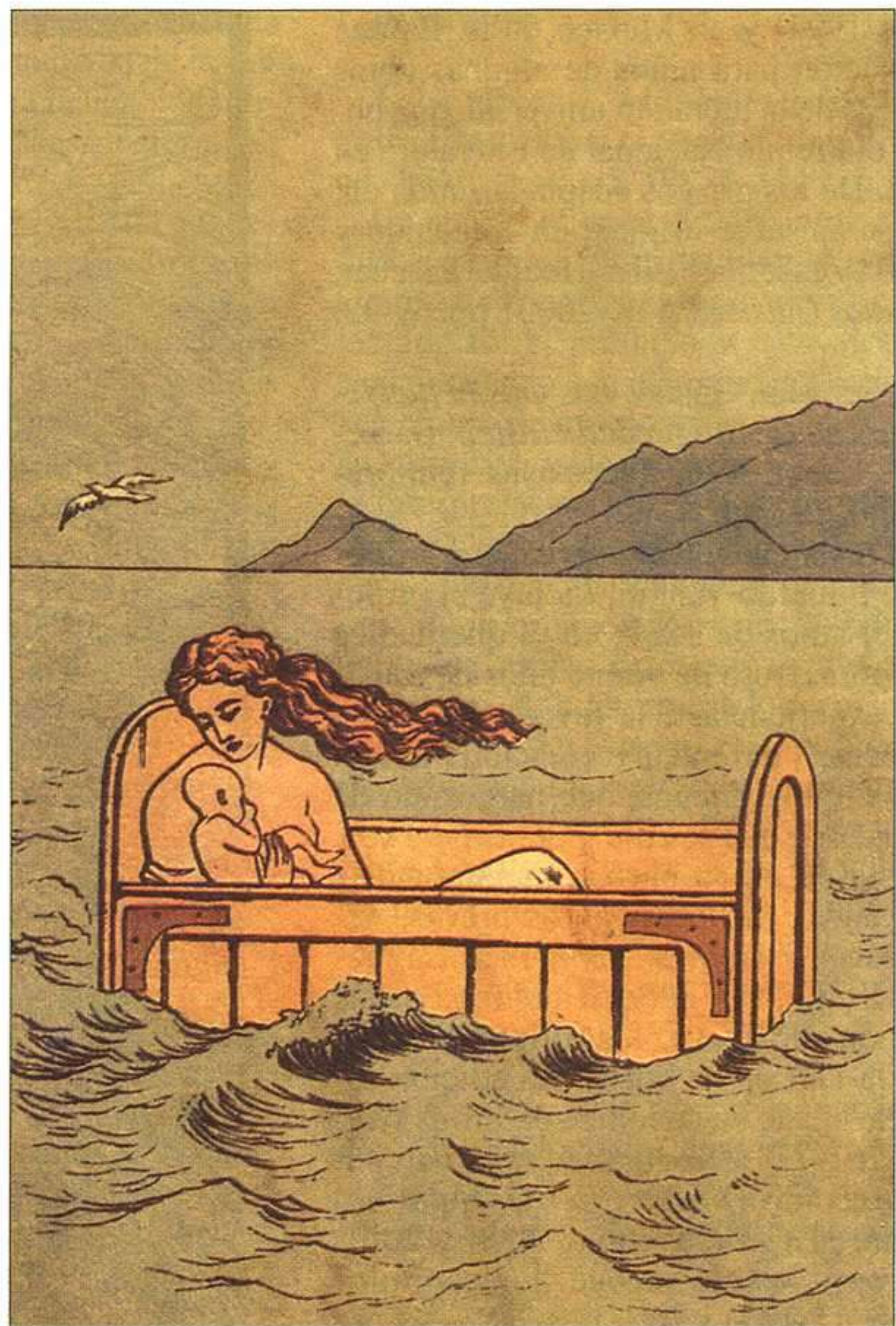
Hay versiones gallega y catalana. Es una buena recreación de las leyendas y



ÁNGEL DOMÍNGUEZ, DIOS Y HÉROES DE LA GRECIA ANTIGUA, JUVENTUD, 2000.



ÁNGEL DOMÍNGUEZ, DIOS Y HÉROES DE LA GRECIA ANTIGUA, JUVENTUD, 2000.



H. M. BROCK, CUENTOS DE HADAS GRIEGOS, J. J. DE OLANETA, 1987.

los mitos griegos más famosos. El estilo, más narrativo que dialogado, tiene toques literarios, sin pretender alejarse de las fuentes clásicas, como revelan las citas que inserta el autor, arqueólogo aficionado, al final de cada capítulo. La selección de mitos es muy equilibrada: 14 de dioses y 14 de héroes y personajes de leyenda. Los antecedentes de cada situación se explican siempre. La obra cuenta con 22 fascinantes ilustraciones en color, y con 30 dibujos en blanco y negro del arqueólogo Giovanni Caselli, los cuales encabezan todos los capítulos.

7. Usher, Kerry, *Emperadores, dioses y héroes de la mitología romana*, Madrid: Anaya, 1984 (10ª ed. 1999), 132 pp.

No sólo se tratan episodios de mitología, sino también de la historia antigua de Roma, que resultan tan atractivos como los primeros. El núcleo de la obra lo

constituyen la narración de la *Eneida*, de Virgilio (pp. 32-79), tan poco recreada en nuestro país, y las historias de héroes romanos, extraídas de *Ab urbe condita*, de Tito Livio (pp. 80-115). Al principio hay unos capítulos sobre los genuinos dioses romanos, y al final otros sobre episodios mitológicos acaecidos en Italia (Hércules y Caco, Cástor y Pólux, Vertumno y Pomona, Pico y Canente). Las 18 ilustraciones en color son igual de fascinantes que las del libro anterior.

8. Vallverdú, Josep, *El hijo de la lluvia de oro*, Barcelona: La Galera, 1984 (3ª ed. 1995), 147 pp.

El autor, versado en literatura infantil y juvenil, consigue recrear el mundo mítico de los griegos con maestría y coherencia. Parece muy apropiado para niños que se inician en el tema. Consta de 17 capítulos: los dos primeros se desarro-

llan en Argos; los seis siguientes, la parte más extensa, se dedican a la estancia de Perseo en la isla de Sérifos; en los cuatro siguientes se narra el viaje; en el capítulo 13 mata a la Medusa; en el 14 tiene lugar el encuentro con Atlas; en el 15 y el 16 el episodio de Andrómeda (no utiliza a Pegaso; ampliamente desarrollada la escena con Fineo); y en el 17 el desenlace. Las ilustraciones (16 dibujos en blanco y negro) aumentan el atractivo de la obra.

9. Graves, Robert, *La guerra de Troya*, Madrid: Unidad Editorial (Biblioteca El Mundo), 1998, 95 pp. (reed. de *Asedio y caída de Troya*, Barcelona: Lumen, 1985) y *Dioses y héroes de la antigua Grecia*, Madrid: Unidad Editorial, 1999, 114 pp. (reed. también de Lumen, 1986).

El autor, más conocido por su extenso manual de mitología griega, hace aquí

dos recreaciones destinadas a los más jóvenes. En la primera, en 13 capítulos, se narran, de forma clara y divertida, todos los pormenores de la guerra de Troya, desde la fundación de la ciudad y el juicio de Paris hasta el regreso de los griegos a su patria, dedicando el capítulo 13 a los viajes de Ulises. En la segunda, de 27 capítulos, hace muchas innovaciones, en su pretensión, suponemos, de novelar y moralizar; trata temas inusuales, como los Alóadas, Alceste, Idas y Linco, Melampo y Filaco, y deja otros a medias, como Faetón, Apolo y Dafne.

10. Kingsley, Charles, *Cuentos de hadas griegos. Los héroes*, Palma de Mallorca: José J. de Olañeta, 1987, 182 pp.

En esta obra, dedicada a sus hijos, el afamado escritor inglés recrea tres historias de la mitología griega: Perseo, los Argonautas y Teseo, con fantasía y calidad literaria, siendo fiel al mismo tiempo a las fuentes clásicas. A veces elimina algunos episodios poco edificantes, como el asesinato por Medea de sus hijos. Teseo es el héroe más brevemente tratado, sobre todo los acontecimientos posteriores al viaje a Creta. Anima a los jóvenes a la lectura para conocer a otros héroes. Las ilustraciones, 15 dibujos en blanco y negro, son los de la edición de Londres de 1928.

11. Bulfinch, Thomas, *Historia de dioses y héroes*, Barcelona: Montesinos, 1990 (reed. en 2001), 462 pp.

Está basada en su obra *The Age of Fables* (1855). Bulfinch es uno de los autores de mitología más populares en los países de habla inglesa. Redacta este manual pensando en la utilidad que puede reportar el conocimiento de la mitología para la comprensión de las obras literarias (inglesas), de las que incorpora numerosas citas. Es una recreación muy atractiva, que nos recuerda los cuentos populares; hay un claro afán didáctico y se omiten los aspectos más inmorales. La obra está organizada en 36 capítulos, que pueden leerse separadamente, pues no hay criterio cronológico ni genealógico, sino que más bien los personajes se agrupan por afinidad temática. Sus principales fuentes de inspiración son las *Metamorfosis* de Ovidio y el ciclo épico (*Iliada*, *Odisea* y *Eneida*).

El prólogo es de Carlos García Gual. En 1995 se reeditó como *Las leyendas de oro de la mitología clásica* (Madrid: M. E. Editores), sin prólogo.

12. Burn, Lucilla, *Mitos griegos*, Madrid: Akal, 1992, 80 pp.

Es una excelente síntesis de los principales héroes griegos (Heracles, Teseo, la guerra de Troya, Odiseo, Jasón, Perseo y Edipo). Sobre todo, el capítulo de Odiseo es muy completo (pp. 43-58). A los dioses les dedica sólo unas páginas (11-15) de la Introducción. El último capítulo, «La herencia de la imaginación» estudia la influencia del mito en la literatura, el arte y la psicología. Las 45 ilustraciones, en blanco y negro, son, en su mayoría, de la cerámica existente en el Museo Británico. Sólo hallamos un fallo, en la página 25: Etra no es la esposa de Piteo, sino su hija.

13. Hawthorne, Nathaniel, *Libro de las maravillas para chicos y chicas*, Madrid: Miraguano, 1992, 188 pp. Reedición en 1998, como *El libro de las maravillas* (Barcelona: Alba, 222 pp., con una 2ª ed. en 2000), pero más lujosa y

con las ilustraciones originales de Walter Crane, y con una segunda parte —*Cuentos de Tanglewood* (Alba, 1999), con ilustraciones de S. Van Abbé—; y *Leyendas del bosque frondoso*, Madrid: Montesinos, 1995, 216 pp.

En la primera obra, el autor, un norteamericano de mediados del siglo XIX, hace una deliciosa recreación de seis mitos griegos (Perseo, Midas, Pandora, Hércules, Baucis y Filemón y Belerofonte) a través de la ficción de un joven que narra, en el espacio de un año, estas historias a un grupo de niños del pueblecito de Tanglewood, que también toman parte en la acción manifestando sus opiniones. Se advierte un buen manejo de las fuentes clásicas, aunque sus reelaboraciones sean libres. Por su estilo literario y sus principios morales es de lectura recomendable para los jóvenes. En la segunda trata seis nuevos mitos: los pigmeos y Anteo, su amigo, en su lucha con Hércules; el rapto de Europa y su posterior búsqueda por Cadmo y fundación de Tebas; el rapto de Perséfone; Teseo y el Minotauro (Ariadna no abandona Creta); Ulises y Circe; y Jasón y el vellocino de oro (hasta el robo del vellocino).



LOS ARGONAUTAS, ANAYA, 1993.

14. Cerezales, Agustín, Silvia y Manuel, Col. El Sendero de los Mitos (*Prometeo; El laurel de Apolo; Los argonautas; Atalanta, la de pies ligeros; Los trabajos de Hércules; Teseo y el Minotauro; Dédalo e Ícaro: historia para un laberinto; Helena y la guerra de Troya; La cólera de Aquiles; El regreso de Ulises*), Madrid: Anaya, 1993.

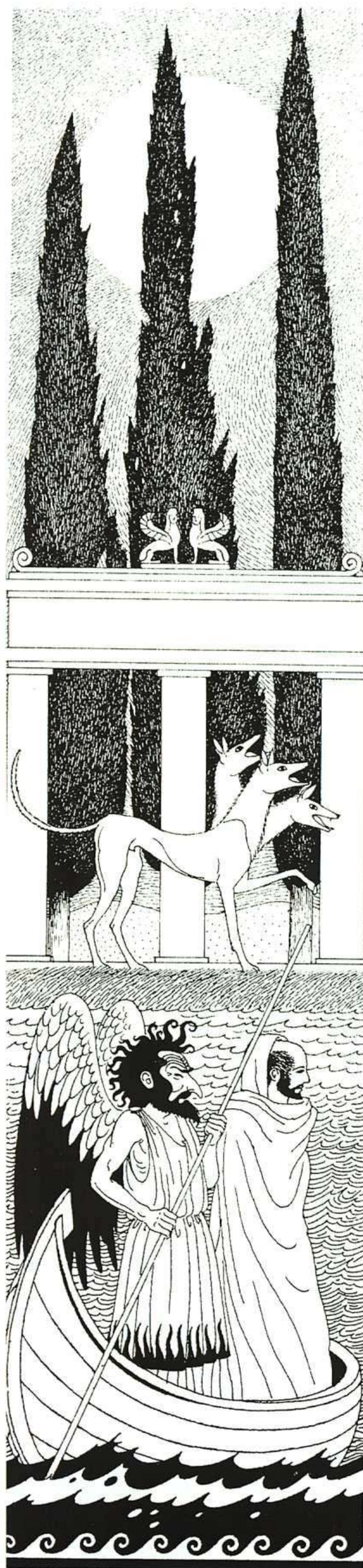
Son diez fascículos o entregas de 31 páginas cada uno que recrean los episodios más famosos de la mitología griega. Sus destinatarios son los más jóvenes, a los que se intenta convertir en futuros lectores de literatura clásica. Los más conseguidos son los dedicados a los héroes; en *Prometeo* y *El laurel de Apolo*, la recreación es tan libre que a veces hace irreconocible el mito —peligro que los autores reconocen en el prólogo—. Los dibujos, que están tomados de la cerámica griega, se han coloreado y producen una bella impresión.

15. Tracia, A., *Compendio de Mitología ó Historia de los Dioses y Héroes Fabulosos*, Valencia: Librería París-Valencia, 1994, 211 pp. Es una reproducción facsímil de la edición de 1828 (Barcelona: Talleres de Manuel Sauri y compañía; reed. 1837). En realidad A. Tracia, anagrama de Agustín Aicart, es el autor del sumario en verso que precede a cada artículo en la 2ª ed. corregida de 1929 (Barcelona: Sauri & Compañía, 194 pp.). Del autor original sólo sabemos las abreviaturas J. Mh.

Es una breve síntesis de mitología, dividida en nueve capítulos. Hay confusión en las primeras divinidades y se incluye a Saturno y Cibeles entre los doce olímpicos. En la introducción pone de manifiesto lo absurdo de la mitología pagana, que sólo se salva por la gracia que aporta al arte y a la literatura, y sus contradicciones. La información iconográfica es importante. Los tres últimos capítulos son: las metamorfosis; personajes variados; y las siete maravillas.

16. De Crescenzo, Luciano, *Los mitos de los dioses*, Barcelona: Seix Barral, 1994 (2ª ed. 1996), 137 pp. y *Los mitos de los héroes*, Barcelona: Seix Barral, 1995, 185 pp.

Son dos atractivas obras de divulgación, sobre todo la primera, de los mitos



griegos, realizada por el famoso autor de *Historia de los filósofos griegos*. El estilo es ágil, periodístico y salpicado de humor, pero no por ello poco profundo en el tratamiento del mito. Además de referencias a otras mitologías, incorpora numerosos textos de los autores clásicos: Homero, *Himnos homéricos*; Hesiodo, Eurípides, Sófocles, Apolodoro, Ovidio, Higino... Los dibujos (25 y 17) imitan la cerámica griega, reflejando a veces el tono humorístico del texto. Los héroes se reducen a cuatro: Jasón (el más amplio), Hércules, Teseo y Admeto (en realidad, su esposa Alceste).

17. Esteban, Alicia y Aguirre, Mercedes, *Cuentos de la mitología griega (I). En los cielos y en los infiernos*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 1994, 126 pp.; *Cuentos de la mitología griega (II). En la Tierra*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 1996, 142 pp.; *Cuentos de la filosofía griega. Platón: hablando de Sócrates*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 1997; *Cuentos de la mitología griega (III). En el Mar*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 1998, 141 pp.; *Cuentos de la magia griega. Entre brujas y fantasmas*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 1999, 141 pp.; *Cuentos del teatro griego. Las leyendas de Agamenón y Edipo según la tragedia*, Madrid: Ediciones de la Torre (col. Alba y Mayo), 2000, 142 pp.

Constituyen una colección de seis libros dedicados a la mitología y, en general, a la cultura griega, para introducir a los jóvenes en el conocimiento del mundo clásico. Son recreaciones libres y literarias, a modo de cuentos, dialogadas en su mayor parte, que distribuyen los dioses y héroes en función de tres ámbitos: cielo/infierno, tierra y mar. Las introducciones, la bibliografía y los glosarios hacen también muy útiles estas obras. En el primer tomo se tratan tres temas: la sucesión de las primeras generaciones de dioses (Urano, Cronos y Zeus), muy bien desarrollado; los visitantes de los infiernos (Teseo, Heracles y Orfeo y Eurídice); y los dioses enamorados (Perséfone y Hades, Afrodita y Anquises, Eco y Narciso, Eos y Titono). En el segundo volumen se trata de la

aparición del hombre sobre la tierra (Prometeo, Pandora, el diluvio) y de las distintas estirpes a que da lugar: tebana, ateniense y argiva. En el cuarto se narran las historias de los dioses marinos (Poseidón y sus amores, Nerites y Afrodita, Tetis y Peleo) y del héroe marino por excelencia, Ulises, a partir de la *Odissea*, de Homero. En el quinto, a raíz de Medea, se exponen el mito de Jasón y los argonautas, ampliamente (pp. 57-84) y otras historias de brujas, magas y fantasmas, extraídas de la literatura (Luciano, Filóstrato, Teócrito). Y el sexto recoge las leyendas de dos importantes familias, los Pelópidas y los Labdácidas, a través de las tragedias de Esquilo, Sófocles y Eurípides, quienes, como si se tratara de una representación teatral, salen a escena a contar sus versiones. Las ilustraciones, de Siro López, tienen una impronta picassiana.

18. Higuera, Remedios, *Mitos clásicos*, Zaragoza: Edelvives (col. Clásicos Secundaria), 1994 y 1999 (2ª ed.), 157 pp.

Es una excelente introducción de mitología para jóvenes; sin erudición, pero amena y rigurosa. A los dioses les dedica de la página 27 a la 56; y a los héroes, de la 57 a la 128. Tras la lectura se incluyen actividades, muy variadas y creativas. Añade también un breve diccionario (pp. 17-24) y 14 textos de autores españoles con referencias mitológicas.

19. Autores Varios, *Mil años de cuentos*, Zaragoza, Edelvives, 1994, 482 pp.

Como indica el subtítulo, son historias para contar a los niños antes de acostarse, que se han adaptado para leerlas en voz alta. Los cuentos están clasificados por géneros, en total siete; a la mitología le dedica las páginas 263-292, cinco capítulos en total: «Aprendiz de mago», y «Los trabajos de Hércules». En cada caso se indica el tiempo para contar (diez minutos; el adulto puede ampliar o reducir la historia) y la edad (7 años, generalmente). Las ilustraciones sirven para comprender ciertos pasajes.

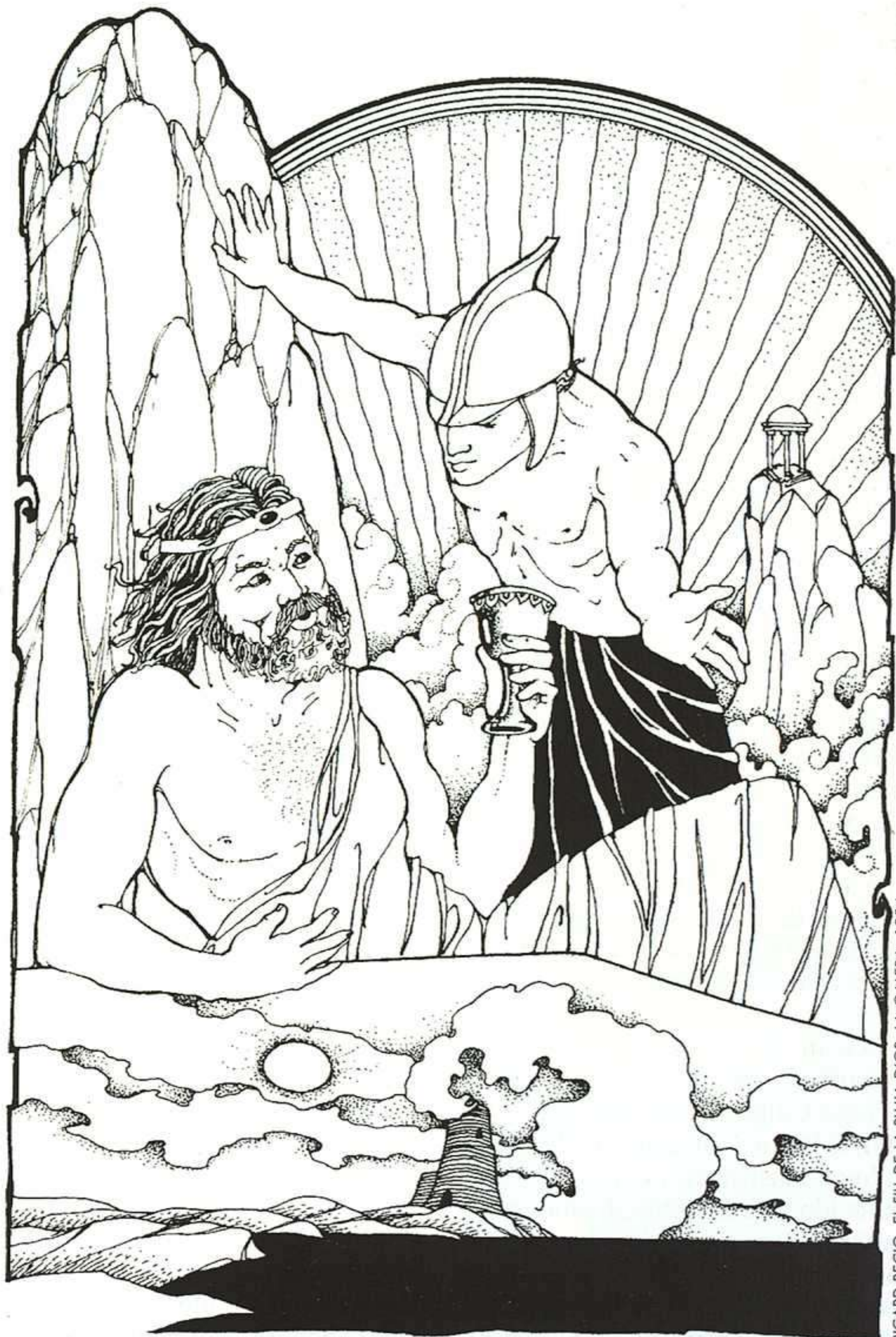
20. Hope Moncrieff, A. R., *Mitología clásica*, Madrid: M. E. Editores (col. Mitos y Leyendas), 1995, 394 pp.

Es una selección de las 39 leyendas más atractivas y conocidas de la mito-

logía griega, casi todas relacionadas con los héroes. Están muy bien recreadas y dramatizadas; en general son de extensión breve, a excepción de las de Hércules, Jasón, Teseo, el ciclo tebano y, sobre todo, la guerra de Troya (pp. 207-258) y Ulises (pp. 271-330). A los dioses se los trata conjuntamente en la Introducción (pp. 9-66). Las últimas leyendas se reservan a personajes históricos. Ilustran el texto numerosas poesías de autores ingleses contemporáneos. Habría que revisar la ortografía de nombres propios.

21. Anglada, Maria Àngels, *Relatos de mitologías. Los dioses*, Barcelona: Destino, 1996, 122 pp; *Relatos de mitología. Los héroes*, Barcelona: Destino, 1996, 121 pp.

La primera obra es una exposición breve sobre los dioses, apta para los más jóvenes. Se citan varios fragmentos de la *Iliada*, obra que tiene un gran protagonismo, así como de algunos autores modernos. Se hacen también algunas referencias históricas y geográficas. En la página 95 se confunde la nereida Tetis, madre de Aquiles, con la hija de Urano



RICARD RECIO, EL FIL DE LA PUJA D'OR, LA GALERA, 1984.



WALTER CRANE, EL LIBRO DE LAS MARAVILLAS, ALBA, 1998.



JOSÉ SEGRELLES, LA ODISEA, ARAUZE, 1955.

y Gea, del mismo nombre. En la segunda obra se hace un repaso general por los héroes o ciclos heroicos, que habrían requerido más espacio para desarrollar sus historias, sobre todo, Hércules, Jasón y Teseo. En el cuadro de la página 34 hay que sustituir Ino, como esposa de Esón, por Alcímeda o Polimede. Abundan las citas de autores clásicos y modernos. Las ilustraciones son láminas, en sepia y negro de Carme Peris.

22. Martín, René (dir.), *Diccionario de la mitología griega y romana*, Madrid: Espasa Calpe, 1996, 553 pp.

Es uno de los diccionarios divulgativos de mitología clásica más completos que han aparecido últimamente. Como en la guía de Oxford, se pretende poner de relieve la herencia clásica de nuestra cultura a través de cinco apartados: lengua, literatura, iconografía, música y cine. Las

entradas de personajes se reducen a 300, lo que hace la lectura más amena. Esto, unido a las ilustraciones, a los útiles cuadros genealógicos y a los mapas de geografía mítica, hace la obra muy recomendable para estudiantes y lectores en general. En 1998 se reeditó como *Diccionario de la mitología clásica*, pero sin los estudios introductorios y finales de mitología ni sus índices y bibliografía.

23. Schmidt, Joel, *Diccionario de mitología griega y romana*, Barcelona: Larousse Planeta, 1996, 263 pp.

Es la edición española del *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine* (Larousse, 1993). Es un diccionario claro y preciso, con numerosas entradas (900), que hace fácil su manejo. Los personajes que carecen de entrada tienen referencia en el índice alfabético final. Hay muchos cuadros genealógicos inter-

calados en el texto. Algunos personajes incluyen un apartado de «historia del mito», que estudia su pervivencia. No contiene ilustraciones.

24. Ackermann, Erich, *Relatos de la Antigüedad*, Barcelona: Óptima (col. Cuentos del Mundo), 1997, 207 pp.

Es una colección de 36 leyendas de Grecia, Egipto y el antiguo Oriente de temática mitológica (19) o histórica; en algunas ocasiones son selecciones o retazos de mitos como en el caso de Ulises, y no hay criterio cronológico en la disposición. La narración es fiel a las fuentes clásicas, que se analizan en detalle en el último capítulo, «Comentarios», sobre todo, las *Metamorfosis*, de Ovidio y la *Historia*, de Heródoto. La extensión, en general, es breve, a excepción de la historia de Amor y Psique (pp. 147-179), que sigue fielmente a Apuleyo.

25. Bellingham, David, *Mitología griega. Dioses y leyendas*, Barcelona: Optima, 1997, 128 pp.

Esta obra, realizada por un arqueólogo, es muy completa en información mitológica y sigue las fuentes literarias clásicas. Se divide en cinco capítulos: el nacimiento de los dioses; los dioses olímpicos; relatos de los héroes griegos (Heracles, Teseo y Perseo); relatos de dioses, héroes y mortales; y las constelaciones. Además, intercala cuatro apartados sobre escultura, pintura, arqueología y poetas griegos. Las ilustraciones son otro de sus atractivos: en total 125, todas en color, de las que 40 son de pintura, lo que lo convierte en un libro muy adecuado para introducirse en el tema de la trascendencia plástica de la mitología.

26. Gallardo López, M^a Dolores, *Mitología clásica resumida*, Madrid: Ediciones Clásicas, 1997, 173 pp.

Es un resumen de su *Manual de mitología clásica*, siguiendo el mismo esquema. La autora entiende que para los estudiantes que se acercan por primera vez a la mitología, y para los lectores en general, una obra así era necesaria. Y, ciertamente, con un lenguaje sencillo, consigue dar una visión clara y panorámica de toda la mitología, del difícil entramado de tanto personaje.

27. Menjón Ruiz, M^a Sancho, *Leer Leyendas. Dioses de los mitos griegos*, Zaragoza: Alcaraván Ediciones (col. Tus Árboles Blancos), 1997, 122 pp.

Forma colección con otro libro sobre los héroes. Es un buen libro de divulgación de mitología griega, redactado con claridad y sencillez, apto también para la iniciación juvenil. En este primer tomo se estudian los dioses antiguos y olímpicos, en orden cronológico; el último capítulo está dedicado a las historias de amor y desamor: Apolo y Dafne, Orfeo y Eurídice, Céix y Alcíone, Zeus e Ío, Eco y Narciso, Eros y Psique. No hay espacio para más. Algún error observamos: Delfos no es una isla (p. 64). Incluye dibujos, doce en total, en blanco y negro.

28. Pérez i Mir, Anna y Rojas, Pere Ignasi, *Deús i herois de la mitologia grecorromana*, Barcelona: Pòrtic, 1997, 111 pp.

Es una obra de divulgación, dividida en cinco capítulos: introducción general sobre el mito; los dioses; la guerra de Troya; la caída de Troya y el regreso de Ulises; y los héroes (Hércules, Teseo, Perseo, Belerofonte, Orfeo, Jasón, Edipo). En recuadros en negrita se van resaltando otros aspectos del mito relacionados con su pervivencia. Incluye cuadros genealógicos, índice e ilustraciones de obras de arte en blanco y negro; 29 en total.

29. Sutcliff, Rosemary, *Naves negras ante Troya. La historia de la Iliada*, Barcelona: Vicens Vives (col. Clásicos Adaptados), 1997, 1998, 2000, 2001 y 2003, 175 pp; *Las aventuras de Ulises. La historia de la Odisea*, Barcelona: Vicens Vives (col. Clásicos Adaptados), 1998, 170 pp.

Son dos excelentes recreaciones de los poemas homéricos. La primera abarca no sólo los episodios de la *Iliada*, sino también los prolegómenos (no incluye el sacrificio de Ifigenia) y el desenlace; la narración es fiel al texto original, sólo que aquí se han suprimido los acontecimientos menos importantes y se ha despojado al estilo homérico de sus abundantes símiles y epítetos, con el fin de agilizar el ritmo; la sensación de unidad y de continuidad cronológica entre los hechos es sorprendente. En la segunda, la narración no comienza *in medias res* (por la mitad), como en Homero, sino que es más lineal y menos compleja: abarca todas sus aventuras desde la salida de Troya hasta su regreso feliz a Ítaca (no se incluye la descripción de la destrucción de Troya que Menelao cuenta a Telémaco, porque la autora ya lo trató en su obra anterior). Además, las dos obras incluyen sendos prólogos de Carlos García Gual (con imágenes en color de obras artísticas inspiradas en la *Iliada*), unas notas y un glosario, obra de los traductores, así como actividades sobre la lectura y la psicología de los personajes, obra de José Mas y María Teresa Mateu. Las ilustraciones son espléndidas: cada dos páginas se intercalan con el texto grandes dibujos en color de inspiración clásica; su autor es Alan Lee.

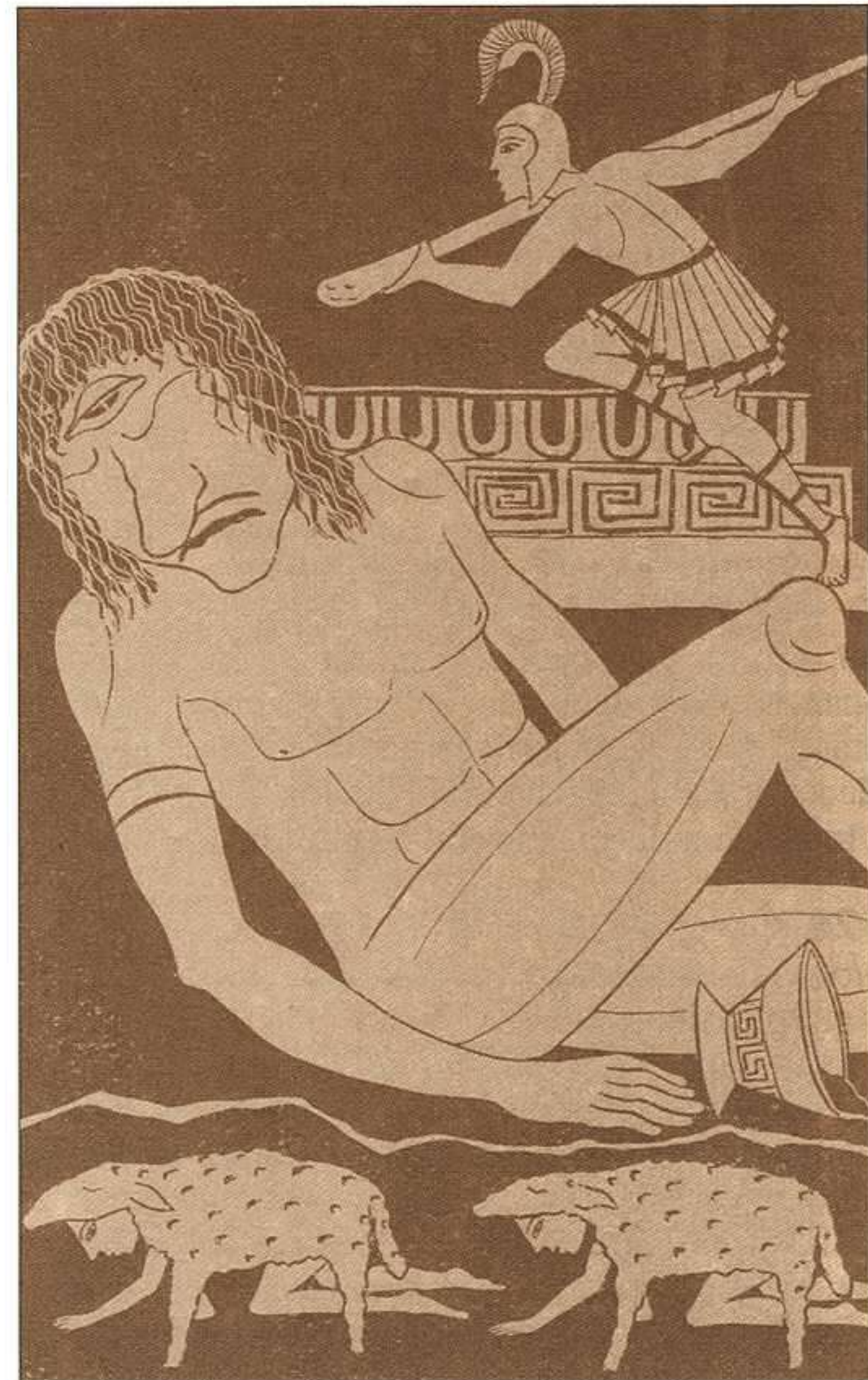
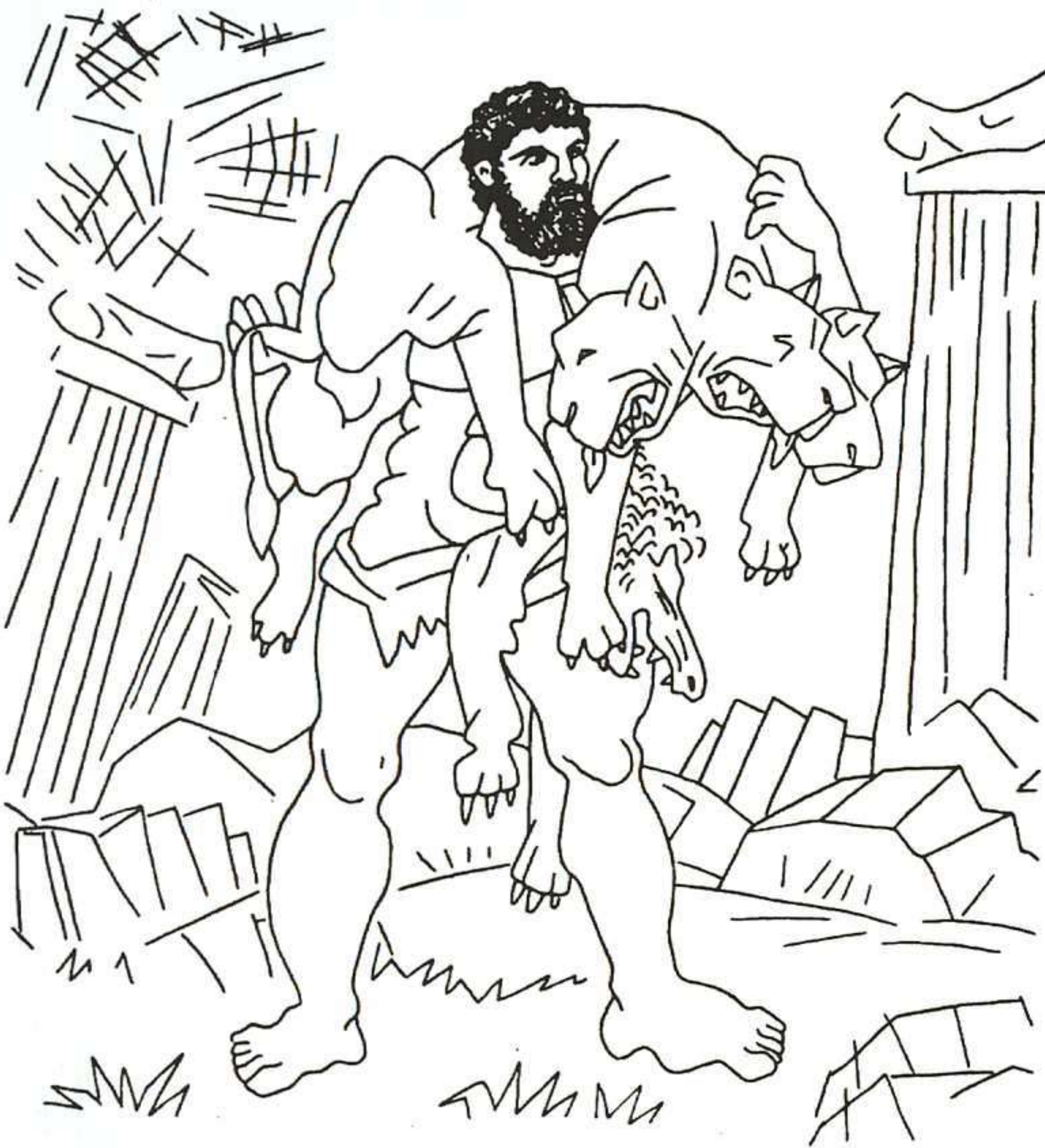
30. Morales, María Luz, *La Odisea*, Madrid, Anaya (col. Araluce), 1997,

©Lena Anderson

Edición también en catalán

Serres
www.edicioneserres.com

SIRO LÓPEZ, CUENTOS DE LA MITOLOGÍA GRIEGA, EDICIONES DE LA TORRE, 1994.



CARME PERIS, RELATS DE MITOLOGIA: ELS HEROIS, DESTINO, 1997.

159 pp; *La Iliada o el sitio de Troya*, Madrid, Anaya (col. Araluce), 1998, 133 pp.

La Biblioteca Araluce trataba de poner al alcance de los niños las obras maestras de la literatura universal; las versiones de la *Iliada* y la *Odisea* tuvieron muchas reediciones desde la primera de 1914. La autora se mantiene fiel al estilo homérico, reproduciendo algunos símiles y descripciones; parece seguir la traducción de Segalá. En la *Odisea* el relato es lineal, en tercera persona, desde la salida de Troya hasta la llegada a Ítaca. Se han omitido algunos episodios, como la visita al Hades o el viaje de Telémaco, y se han reducido otros, como los relativos a los pretendientes. Observamos alguna errata: Agamenón aparece como esposo de Helena, en lugar de Menelao (p. 20), o el género masculino que se emplea para hablar de Escila (p. 79).

En la *Iliada*, la distribución de contenidos es muy desigual: se comienza recreando con detalle el juicio de Paris y

los primeros episodios de la *Iliada*, pero a partir de la muerte de Patroclo (canto XVI) la narración se precipita inexplicablemente y en un solo capítulo se resume el resto de la historia hasta la caída de Troya; en la página 41 aparece Tersicles en lugar de Tersirtes. Las ilustraciones son dibujos en color (8 y 8) de José Segrelles, que incorporaban las ediciones antiguas.

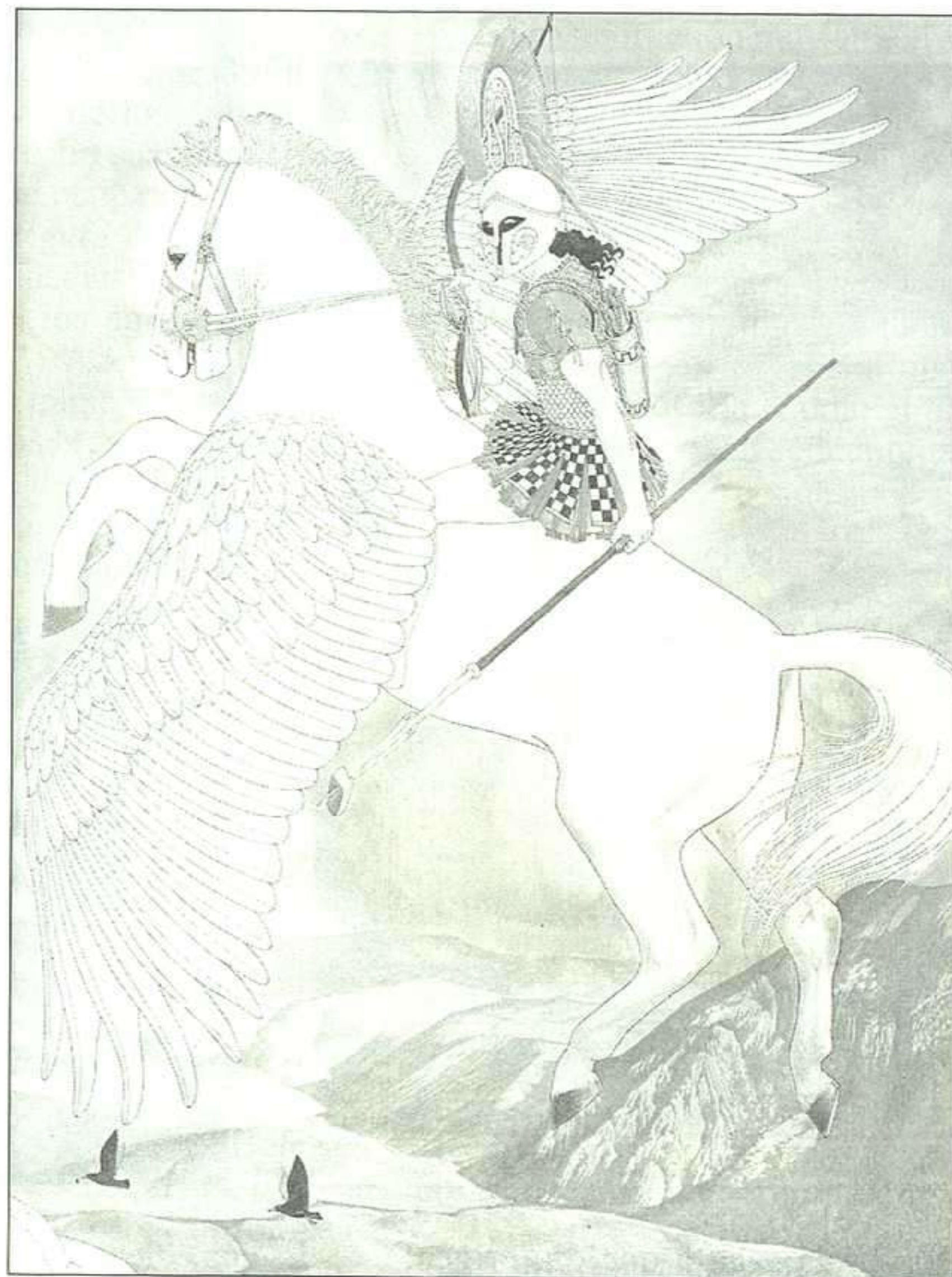
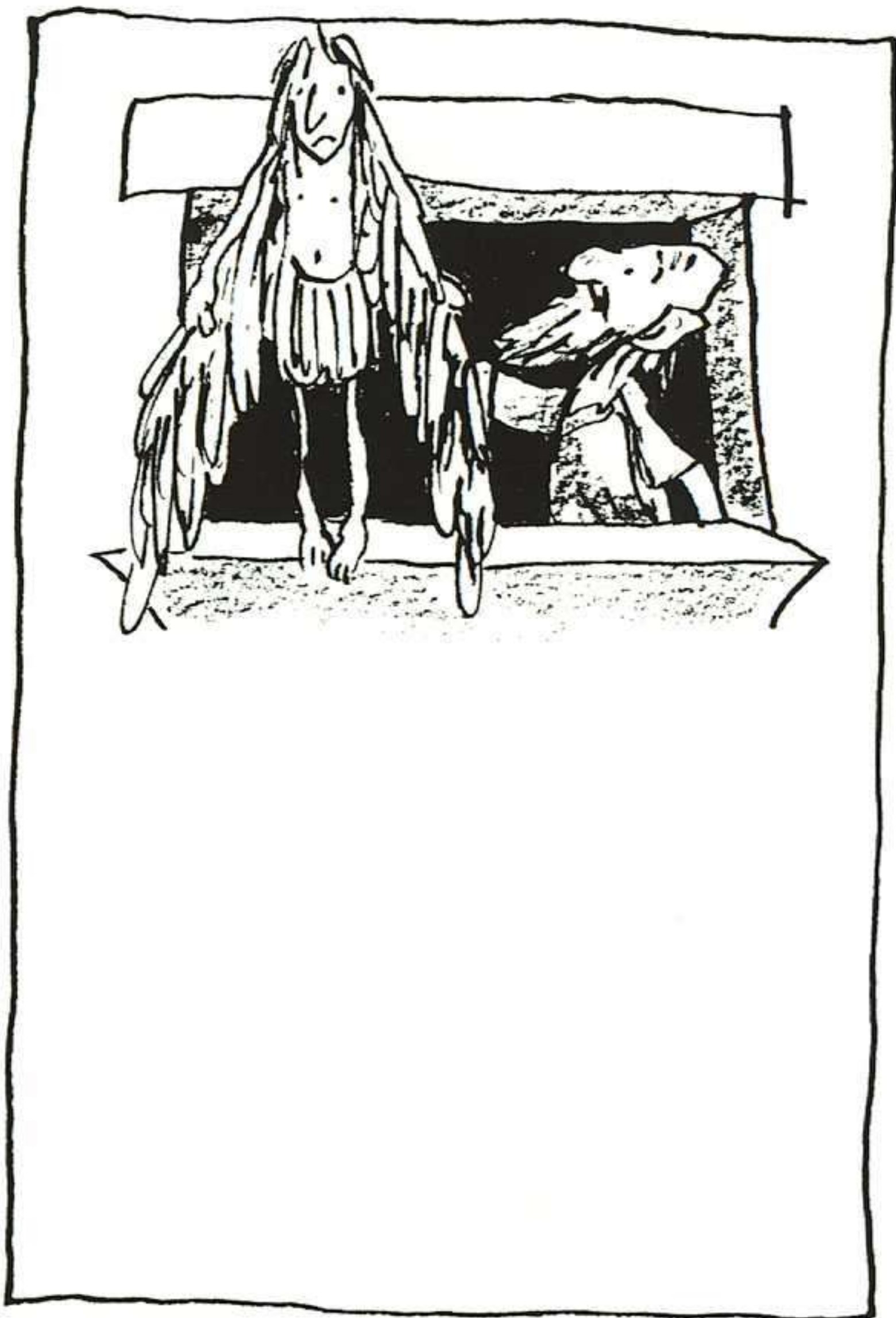
31. Galé Casajús, Enrique, *Los héroes de la antigua Grecia*, Zaragoza: Alcaraván Ediciones (col. Tus Árboles Blancos), 1998, 156 pp.

Este volumen, redactado con la misma claridad y amenidad del primero, se dedica a la aparición del hombre sobre la tierra y su relación con Prometeo y a cinco héroes: Perseo, Argonautas, Edipo, Hércules (sólo se recrean los trabajos de las manzanas de las Hespérides y la captura de Cerbero) y Teseo (se anticipa el episodio de Dédalo e Ícaro a la

muerte del Minotauro). Incluye dos mapas y 12 dibujos.

32. García Masegosa, Antonio, *Los amores humanos de Zeus*, Vigo: Universidad de Vigo, 1998, 150 pp.

El autor logra conjugar con maestría la divulgación y el rigor científico: recrea el mito en estrecha relación con los textos clásicos. Éstos se insertan en función de la argumentación y no al revés, y quedan tan bien engarzados que no se advierte el cambio de estilo. Consta de catorce capítulos: dos introductorios y doce dedicados a otras tantas amantes: Ío, Calisto, Europa, Sémele, las pléyades (Maya, Electra y Taigete), Antíope, Ganimedes, Dánae, Egina, Leda, Alcmena, y más brevemente Níobe, Pluto y Laodamía. Las fuentes que más se utilizan son Hesíodo, Apolodoro, Ovidio y Luciano. Hay unos cuadros genealógicos al final. Es una obra adecuada para universitarios que se inician en la mito-



logía. Animamos al autor a que continúe haciendo nuevas entregas de este tipo.

33. López Salamanca, Francisco, *Esto es Troya*, León: Everest (col. Punto de Encuentro), 1998, 56 pp.

Es un texto concebido para una representación teatral, en el que la guerra de Troya es vista en clave de humor. Se invierte el mito: los griegos toman una Troya despoblada y son sitiados por los troyanos, que inventan el caballo de madera y, finalmente, los rinden; Zeus apoya a los griegos y Poseidón a los troyanos. Esta obra fue galardonada con el premio Barahona de Soto de teatro infantil.

34. Deary, Terry, *Las 10 mejores leyendas griegas*, Barcelona: Molino, 1999, 191 pp.

Es un enfoque muy original y actualizado de los mitos griegos, que seguro divertirá a los más jóvenes. Se seleccionan diez mitos: Zeus, Afrodita, Orfeo y

Eurídice, Perseo y Medusa, Teseo y el Minotauro, Edipo, Los trabajos de Hércules, Jasón y los argonautas, La Odisea y La guerra de Troya. La narración es multiforme: a través de una carta, un cómic, un periódico, una investigación policíaca, una obra de teatro. Pero la información se amplía al final de cada capítulo con otros diez «datos más notables». Se incluyen algunos tests para responder. Las ilustraciones responden al tono humorístico de la obra.

35. De la Escosura, D. P., *Manual de mitología. Compendio de la historia de los dioses, héroes y más notables acontecimientos de los tiempos fabulosos de Grecia y Roma*, Valencia: Librerías París-Valencia, 1999, 562 pp.

Es una reproducción facsímil de la edición de 1845 (Madrid: F. De P. Mellado, 531 pp.). En el prólogo afirma que con esta obra pretende hacer un servicio a la juventud, para lo que usará un estilo

ameno y evitará temas que puedan ofender a la moral pública. Divide a los dioses —de los héroes habla menos— en cinco clases: dioses mayores y consentes (12 más 8 auxiliares); dioses subalternos; dioses naturales; semidioses o héroes; y dioses alegóricos. La información es muy completa; las explicaciones alegóricas son frecuentes, así como los datos iconográficos y de culto. Termina con un apartado sobre las religiones antiguas (pp. 353-470) y una amplia «tabla analítica» (pp. 471-531). Incluye 150 láminas de bella factura, que no titula.

36. Köhlmeir, Michael, *Breviario de la mitología griega*, Barcelona: Edhasa, 1999, 218 pp.

Es una bella y atractiva recreación literaria de la mitología griega. Aunque no sigue el orden tradicional, la organización está muy pensada. Comienza, como Homero, invocando a los cantores (Marsias, Orfeo); continúa con el rapto



WALTER CRANE, EL LIBRO DE LAS MARAVILLAS, ALBA, 1998.



MAURICE POMMIER, LA HISTORIA DE LOS DOCE TRABAJOS DE HÉRCULES, EVEREST, 1999.

de Europa y la saga a que dio origen; después viene el origen de dioses y hombres; de héroes se centra en Perseo (no trata a Hércules ni a Jasón) y en la raza maldita de Peleo, y termina con la guerra de Troya y la figura de Ulises. Las continuas opiniones y comentarios dan también cohesión al relato. Afirma que los mitos hay que contarlos, como a él se lo hacía su padre, y que esto supone inventarlos, hacerlos tuyos (p. 218).

37. McCaughrean, Geraldine, *Mitos (Perséfone y las semillas de la granada / La carrera de Atalanta. Perseo y la gorgona Medusa. Jasón y el vellocino de oro / Aracne, la tejedora. Los doce trabajos de Hércules / Eco y Narciso. Teseo y el Minotauro / Orfeo y Euridice / Apolo y Dafne. Dédalo e Ícaro / El rey Midas. El caballo de madera / La caja de Pandora. Las aventuras de Ulises)*, Madrid: SM, 1999 (ed. en catalán en Cruïlla, 2001), y *Mitos romanos (Diana y Orión, El viaje de Eneas, Rómulo y Remo, Las profecías de la sibila)*, Madrid: SM, 2002.

Es una colección de doce libros de pequeño formato (48 pp. cada uno), 8 para Grecia y 4 para Roma, encuadernados en pasta dura, destinados al público infantil. En cada libro se recrea un mito, o dos, relativos, en su mayoría, a los héroes. En adaptaciones de este tipo es habitual el tono moralizante, y en este caso, además, se añade a veces el humorístico. La imaginación es en ocasiones tan desbordante, que desfigura el mito. Las ilustraciones son dibujos en blanco y negro del conocido ilustrador inglés Tony Ross.

38. Pouzadoux, Claude, *Cuentos y leyendas de la mitología griega*, Madrid: Espasa Calpe, 1999, 158 pp.

Divide el contenido en dos grandes apartados: leyendas divinas y héroes, y añade un breve apéndice sobre diversos temas relacionados con la mitología (expresiones del lenguaje habitual, entre otros). La autora, profesora de Griego de la Universidad de Nanterre, hace una selección y adaptación muy adecuada para los jóvenes que se inician en la mito-

logía griega. Sobre todo, los capítulos de los héroes (Jasón, Hércules, Perseo, Teseo y Edipo) están muy conseguidos. Hay notas a pie de página que explican los términos más difíciles. La transcripción de nombres propios, que parece basarse en el original francés, habría que revisarla. Incluye 26 dibujos, con cierto toque de humor.

39. Vallon, Jacqueline, *La historia de los doce trabajos de Hércules*, León: Everest (col. Lecturas de la Historia), 1999, 59 pp.

El librito está pensado para la educación Primaria. La narración, que no incluye diálogos, es bastante fiel a las fuentes. Tras una introducción breve sobre los dioses del Olimpo, se centra en los doce trabajos, finalizando con el episodio de Neso y Deyanira. Los dibujos en color son bonitos y animan el relato (uno por página).

40. El abanico, *Mitología*, Barcelona: Loc Team, S.L., 2000, 32 pp. Versión española de *La Mythologie* (París, 1999).

Son 32 fichas desplegadas como abanico, con final troquelado de una obra de arte clásica o moderna en color: en el anverso se da información general del personaje (16 dioses y 14 héroes, ordenados alfabéticamente) y en el reverso, que encabeza otra obra de arte (a veces bastante desconocida), se añaden otros datos y se hace referencia a expresiones del lenguaje tomadas de la mitología.

41. Vernant, Jean-Pierre, *El universo, los dioses, los hombres. El relato de los mitos griegos*, Barcelona: Anagrama, 2000 (reed. 2001), 224 pp.

El helenista francés Vernant hace aquí una obra magistral de mitología griega con propósito divulgativo, demostrando que no es incompatible esta tarea con la de investigador, por la que es más conocido; es, pues, recomendable tanto para profanos como para especialistas. Trata de revivir el carácter oral de los mitos griegos —aunque reconoce la dificultad de escribir como se habla—, a raíz del placer que le produjo relatárselos a su nieto. El contenido se reduce a los mitos más esenciales (no sabemos si tiene pensado editar otro volumen): el origen del universo; la guerra de los dioses, la soberanía de Zeus; el mundo de los humanos; la guerra de Troya (al final de la línea 17 de la página 93 debe decir Afrodita en lugar de Atenea); Ulises o la aventura humana; Dioniso en Tebas; Edipo a destiempo; Perseo, la muerte, la

imagen. Los tres primeros capítulos (pp. 15-81) exponen con extraordinaria claridad la sucesión de los dioses y la creación del hombre. En cuanto a la guerra de Troya, sólo se ocupa de los prolegómenos y de la figura de Aquiles; en cambio en la parte dedicada a Ulises comenta con detalle los episodios de la *Odisea* (pp. 104-53). Acerca de Dioniso y Edipo sigue a los trágicos. El relato sobre Perseo es el más breve. La caracterización psicológica de los personajes, la recreación literaria, la interpretación y el coherente hilvanado de los acontecimientos son otros de los méritos de la obra. Termina con un glosario.

42. Beaumont, Émilie y Baussier, Sylvie, *Mitologías*, Francia: Éditions Fleurus (distribución en España: Panini), 2001, 124 pp.

Es una buena síntesis de todas las mitologías del mundo (12), expuesta con gran claridad y dirigida a los más jóvenes. A la griega se reservan las pp. 36-66 en varios capítulos: orígenes, amores de Zeus, Dioniso, Atenea, Prometeo y Pandora, diluvio, Apolo, Poseidón, Hefesto y Afrodita, Hades, Teseo, Perseo, Edipo, Jasón, Hércules y Ulises. A la romana las pp. 67-71: Eneas, Rómulo y Remo. Habría que revisar la ortografía de los nombres propios.

43. Goñi, Carlos, *Cuéntame un mito*, Barcelona: Ariel, 2001, 253 pp.

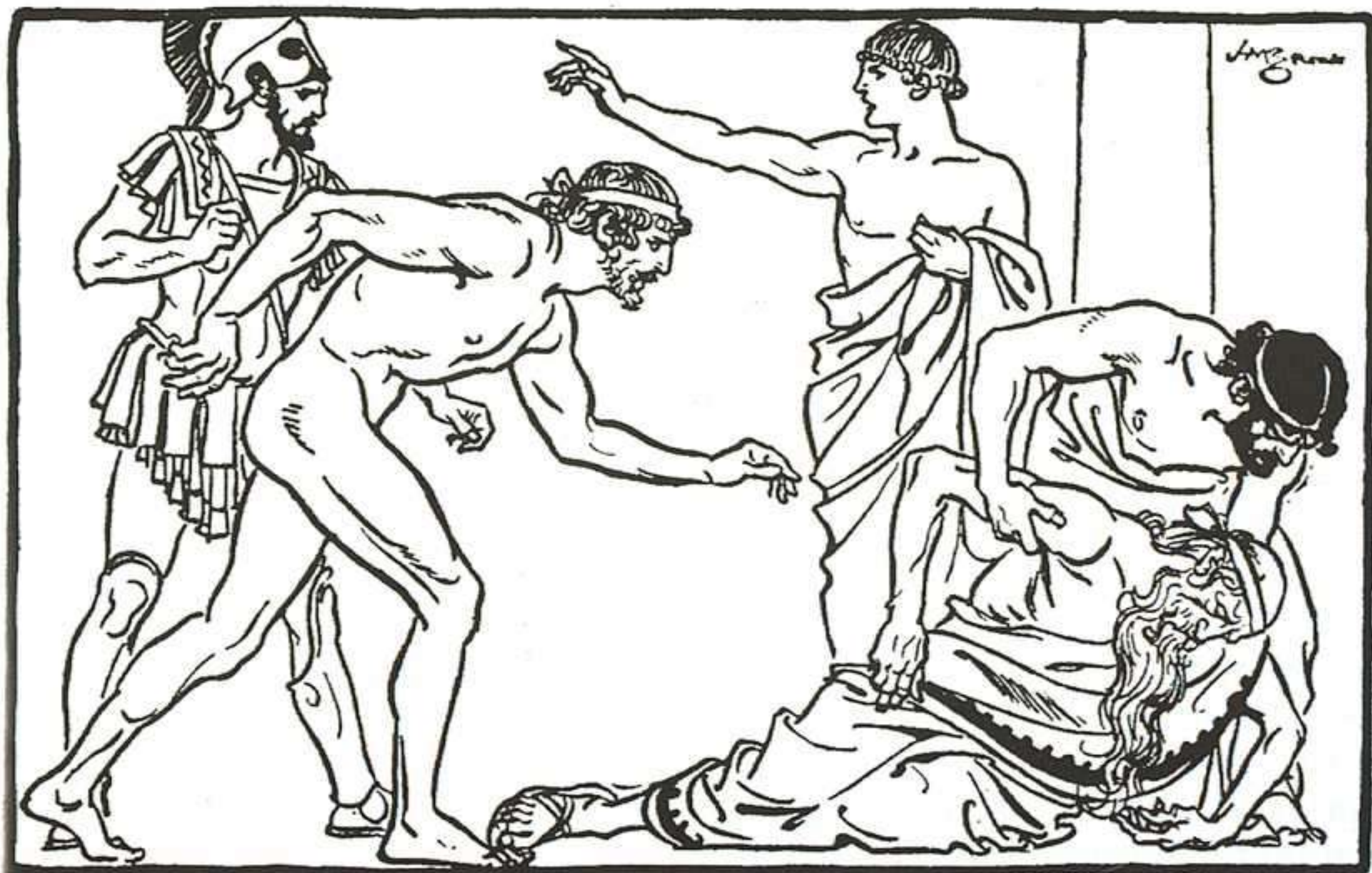
Es una aportación muy atractiva desde el campo de la filosofía. Cada capítulo, 47 en total, consta de una pequeña introducción, la exposición del mito y, lo más novedoso, un apartado de «sugerencias», que es la interpretación que hace el autor: trata de ilustrar cada sentimiento humano con un mito. La bibliografía recomendada por lo general tiene relación con la filosofía. Como el título indica, los mitos deben ser continuamente contados para sobrevivir.

44. Lamb, Charles, *Las aventuras de Ulises*, Barcelona: Alba, 2001, 125 pp.

La primera edición de esta obra se publicó en Londres en 1808. Es una versión abreviada de la *Odisea*, en la que no faltan los episodios fundamentales. Renuncia a la descripción de costumbres para darle más ritmo a la narración —tal vez por ello apenas usa los diálogos—, y la convierte en una obra atractiva para los jóvenes. En el prefacio reconoce su deuda con la traducción inglesa de la *Odisea* de Chapman. Es una buena recreación, con valores literarios. Las ilustraciones, 16 en total, de estilo *art nouveau*, corresponden a la edición original.

45. Martin, Jean, *Cuentos y leyendas de la Iliada. Homero*, Madrid: Espasa Calpe, 2001, 121 pp.

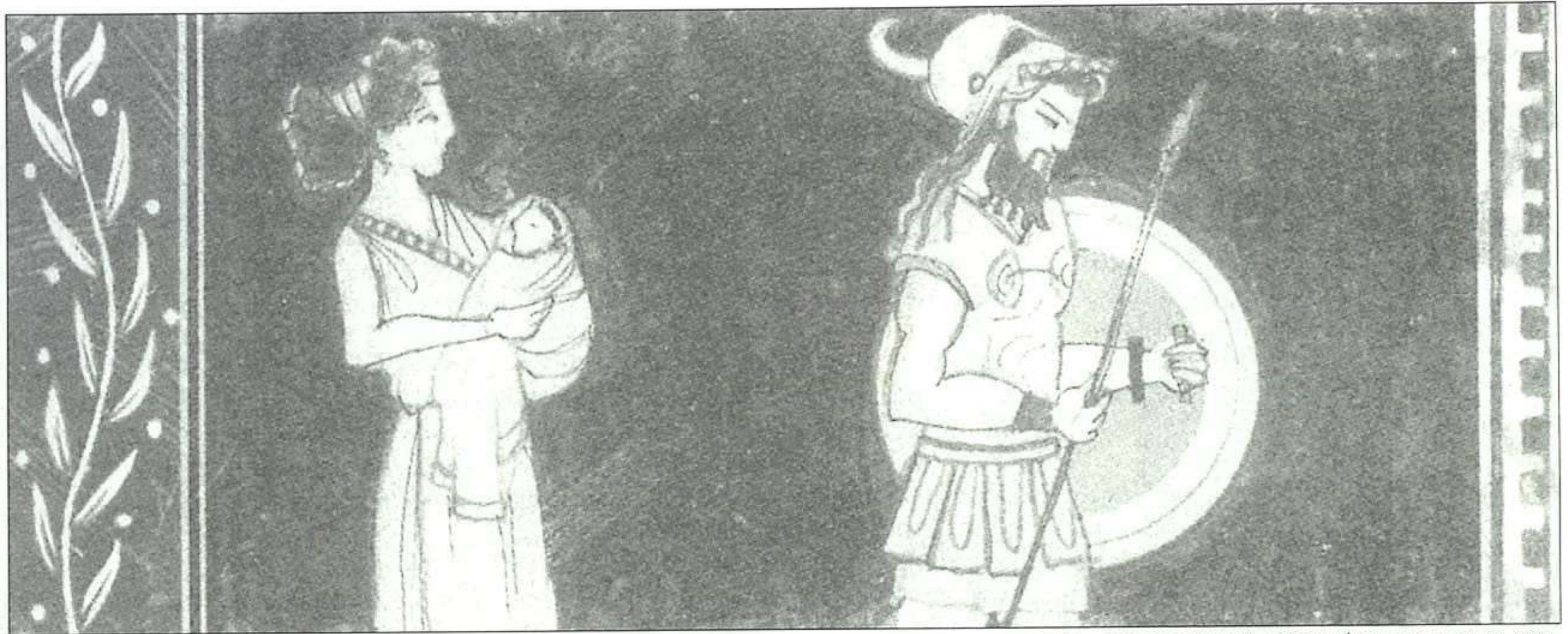
Es una recreación modélica de una obra clásica para jóvenes. En sus 16 capítulos sigue fielmente la *Iliada*, co-



H. M. BROCK, CUENTOS DE HADAS GRIEGOS. J. J. DE OLANETA, 1987.



TONY ROSS, TESEO Y EL MINOTAURO, CRUJILLA, 2001.



ANA AZPEITIA, CUENTOS Y LEYENDAS DE LA ILÍADA, ESPASA-CALPE, 2001.

menzando también con la invocación a las musas. Mantiene los epítetos de los personajes y algunas comparaciones, como la de las generaciones de los hombres y de las hojas. Además incluye notas a pie de página, explicativas normalmente de vocabulario, que se complementan con el amplio glosario (pp. 97-110) y el apartado de «Homero y la Iliada. Leyendas e historia». Advertimos algunos errores: *fumus* (humo) como etimología de «funesta» (p. 19), Cronos en lugar de Cronida (p. 54) y Erix en lugar de Éris o Éride como personaje masculino (p. 116). Los dibujos tratan de imitar la cerámica griega.

46. Parisi, Melania, *La mitología clásica. Dioses y héroes griegos y romanos*, Madrid: Editex, 2001, 124 pp.

Es una enciclopedia de la mitología clásica muy atractiva por sus ilustraciones y por la selección de mitos. De los siete capítulos de que consta, cinco se dedican a Grecia (las cosmogonías, los dioses del Olimpo, la creación del ser humano, los héroes, mitos panhelénicos y ciclos secundarios), uno a Roma y otro al mito en el arte. La exposición es clara, aunque parece más apropiada para un público iniciado que para niños. Se añade información complementaria a través de las ilustraciones, que consisten en grandes dibujos a color cada dos páginas y en obras de arte de todos los tiempos.

47. Guillot, Laurence, *Las metamorfosis de Ovidio*, Madrid: Anaya, 2002, 159 pp.

La autora selecciona entre las 231 his-

torias que componen las *Metamorfosis* las 14 que considera más conocidas o significativas. En el apéndice final afirma que más que el rigor ha pretendido mantener el vigor del texto original. Suprime lo que no le parece esencial y puede entorpecer el relato, como a ella le pasó de joven cuando su profesora le aconsejó que leyera los mitos de Dafne y Narciso. Para ello reduce las largas descripciones y desarrolla amplios diálogos.

48. Navarro Durán, Rosa, *Mitos del mundo clásico. Versión libre de las Metamorfosis de Ovidio*, Madrid: Alianza (col. Biblioteca Juvenil), 2002, 254 pp.

Ha sido un acierto la edición de esta versión libre de las *Metamorfosis*, al poner al alcance de los jóvenes, y del público en general, un texto que es fundamental en la transmisión de la mitología. Aunque no es una traducción, la recreación es muy fiel: se sigue la estructura de la obra original, pero sin división en libros (XV); los mitos, en total 111, se suceden con la misma concatenación. Sólo se prescinde de los mitos de los libros XIV y XV porque Homero y Virgilio los elaboran más ampliamente.

49. Vivet-Rémy, Anne-Catherine, *Agamenón y la guerra de Troya*, Madrid: Akal, 2002, 128 pp; y *Los viajes de Ulises*, Madrid: Akal, 2002, 127 pp.

Son dos libros de gran calidad. A través de recreaciones y de juegos se pretende introducir a los más jóvenes en el mundo clásico. En el primero, más allá de su título, se trata en profundidad la historia

maldita de la familia de los atridas, desde Tántalo hasta Orestes. A la guerra de Troya en sí se dedican tres capítulos de los 15 que contiene (9-11). Tras cada capítulo hay un apartado para juegos, que a menudo son muy originales y entretenidos (¿quién soy?, charadas, crucigramas, jeroglíficos, ejercicios de vocabulario..., con las soluciones al final), fichas de dioses e información complementaria. Incluye algunas ilustraciones. El segundo libro, que tiene la misma estructura, sigue fielmente la *Odisea* en diez capítulos.

50. Comotto, A., *El libro de los mitos griegos. Relatos de hoy y de siempre*, Barcelona: Ediciones B, 2002, 109 pp.

Comotto es el adaptador y autor de las atractivas ilustraciones. Es una recreación amena, entre narración y diálogo, de 29 episodios de la mitología griega, en su mayoría protagonizados por héroes, que no están seleccionados con criterio genealógico o cronológico, lo que hace que a veces se separen episodios de un mismo ciclo (Ulises). Contiene algunas inexactitudes: la caja con los males no la creó Prometeo; las grayas no son ninfas; el episodio del vuelo de Dédalo e Ícaro no fue anterior a la llegada de Teseo a Creta; cuando tiene lugar el encuentro con las sirenas no habían pasado 25 años desde la caída de Troya; Yóbates no es amigo de Preto, sino yerno. ■

*Antonio Ramón Navarrete Orcera es profesor de Griego del IES San Juan de la Cruz de Úbeda (Jaén).